

BACCALURÉATS GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION 2017

RUSSE

Mercredi 21 juin 2017

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

Séries **STD2A**, **STI2D**, **STL**, **STMG** et **ST2S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

ATTENTION

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :

- **Série L (LVA Y COMPRIS) : questionnaire pages 4/6 à 5/6.**
- **Séries ES, S, STD2A, STI2D, STL, STMG et ST2S : questionnaire page 6/6.**

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

PETITES ET GRANDES VILLES

DOCUMENT 1

Михаил Иванович живёт в маленьком провинциальном городке. Всю жизнь он преподавал географию. А его друг Иван Михайлович живёт в большом городе, в настоящем мегаполисе. Каждое лето Иван приезжает к своему другу. Иногда один, а иногда с семьёй.

Их любимый отдых – рыбалка на тихом озере недалеко от города.

- 5 – Хорошо тут у вас, – говорит Иван, – А вот скажи-ка ты мне, Михаил, тебе никогда не хотелось жить в большом городе?
- Да, было один раз, – отвечает Михаил.
- Только один раз?
- Да, только один...
- 10 – И что же тебе помешало¹ уехать?
- Фраза, которая в голову пришла... Вот она-то всё и перевернула².
- Она что, волшебная³, эта фраза?
- Однажды вечером, – стал рассказывать Михаил, – когда я уже собирался уехать в Москву, я вышел прогуляться. На скамейке на площади молодёжь сидит, намусорили⁴ вокруг себя...
- 15 Я остановился, головой покачал: «Что же вы, ребята, делаете? Как вам не стыдно!» Их было человек пять. И один так нагло⁵ отвечает: «Дядя, а чего тебе здесь надо?» А другой сразу же ему шепчет: «Да ты что?! Какой он тебе дядя? Это же учитель из пятой школы. Мой старший брат у него учится». И знаешь, этот наглый⁵ сразу успокоился. Извинились они передо мной, стали мусор⁴ прибирать. Иду дальше, то один знакомый встретится, то другой.
- 20 И вдруг с леса таким свежим ветерком потянуло⁶, что я даже остановился. И в этот момент мне в голову пришла эта фраза: «Прелесть⁷ жизни в маленьком городе...» Я вдруг впервые по-настоящему оценил место, где живу. Масса знакомых вокруг. Всюду можно пешком сходить: в магазин, в аптеку, в больницу, в кино, на рынок, на почту – да куда хочешь. А в большом городе что? Там всё то же, только повторено много раз. И всё! Но зачем мне
- 25 много? А сколько минусов: грязный воздух, дороги, забитые машинами, городская суета⁸... Да что рассказывать тебе об этом?!

¹ мешать (ipf.) / помешать (pf.) + Dat. = (ici) empêcher

² перевернуть (pf.) = ici, chambouler

³ волшебный = magique

⁴ мусор = déchets ; мусорить (ipf.) / намусорить (pf.) = (ici) jeter des détrit

⁵ нагло = avec insolence ; наглый = insolent

⁶ таким свежим ветерком потянуло = un petit vent frais si agréable s'est mis à souffler

⁷ прелесть (f.) = charme

⁸ суета = agitation

– Как ты говоришь? Прелесть⁷ жизни в маленьком городе?

– Ты неправильно произносишь, не с той интонацией, – поправляет друг, и очень вкусно, проникновенно⁹ повторяет слова, улыбаясь и широко распахивая руки, будто обнимая¹⁰ весь свой городок. – Прелесть жизни в маленьком городе...

По рассказу Александра Гордеева, *Жизнь как она есть*, 2013

⁹ проникновенно = d'un air pénétré

¹⁰ обнимать (ipf.) / обнять (pf.) = prendre dans ses bras

DOCUMENT 2

Мнения

Галина: Спасибо, в самую точку: в маленьком городе ты – свой, а в большом ты – ничей.

Андрей: Лет 30 назад я оказался в Москве. Город показался мне большим муравейником¹¹! Бывает, столкнёшься с кем-нибудь¹² на улице и, по провинциальному воспитанию, извинишься, а он тебе ни слова в ответ, как будто тебя нет! Я на его месте кивнул бы головой, как это делается в небольших городах. И уже приятно, что тебя заметили, что тебя уважают¹³: ты не один в этом городе.

Юлия: Уехать в мегаполис из родного маленького городка – это значит сделать большой шаг к самостоятельности¹⁴. Теперь никто не будет диктовать, как одеваться, что думать, с кем общаться... В большом городе есть больше возможностей. Есть шанс всё начать с нуля.

На личном сайте Александра Гордеева, 2013
и из блога Юлии Шабановой, 2014

<http://videoklub.biz>
<http://www.matrony.ru>

¹¹ муравейник = fourmilière

¹² столкнуться (pf.) с + Instr. = bousculer qqn

¹³ уважать (ipf.) = respecter

¹⁴ самостоятельность (f.) = autonomie, indépendance ; самостоятельный = indépendant

**Travail à faire par les candidats de la série L
Langue vivante 2**

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

Tous les candidats traiteront les questions A, B, C, D.

A. Attribuer la mention « Vrai » ou « Faux » à chacune des affirmations suivantes sans les recopier et justifier la réponse en citant un élément du document 1.

1. Михаил работает учителем русского языка.
2. Иван регулярно приезжает к Михаилу.
3. Иван любит отдыхать на природе.
4. Михаил всегда мечтал уехать в большой город.
5. Михаил — дядя наглого* молодого человека.

* voir note 5

B. Répondre **en français** en quelques lignes à la question suivante (document 1).

Quel rôle a joué dans la vie de Mikhaïl la rencontre avec le groupe d'adolescents ?

C. En s'appuyant sur le document 2, répondre **en français** à la question suivante en une ou deux phrases.

Qui critique la vie dans les petites villes ? Pourquoi ?

D. Expliquer **en français** en quelques lignes quels sont les inconvénients de la grande ville mentionnés dans les deux documents.

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie)
traiteront la question E.**

E. Expliquer **en français** en une ou deux phrases pourquoi Mikhaïl dit : « Но зачем мне много? » (document 1, lignes 24-25).

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

**Seuls les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA
(Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes**

Traiter en russe **trois sujets** au choix parmi les quatre proposés ci-dessous **en 200 mots environ au total, avec un minimum de 60 mots par sujet.**

1. После разговора с Михаилом Иван захотел переехать в этот маленький город. Он говорит об этом со своей женой. Придумайте их разговор.
2. Где вы бы хотели жить: в мегаполисе, в маленьком городе или в деревне?
3. Думаете ли вы, что нужно уехать из своего родного города, чтобы стать самостоятельным*? * voir note 14
4. Русские ученики основали экологический кружок и открывают сайт. Напишите их первый пост.

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA
(Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes**

A. Traiter en russe **deux sujets** au choix parmi les trois proposés ci-dessous **en 120 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.**

1. После разговора с Михаилом Иван захотел переехать в этот маленький город. Он говорит об этом со своей женой. Придумайте их разговор.
2. Думаете ли вы, что нужно уехать из своего родного города, чтобы стать самостоятельным*? * voir note 14
3. Русские ученики основали экологический кружок и открывают сайт. Напишите их первый пост.

B. Traiter en russe **un sujet** au choix parmi les deux proposés ci-dessous **en 100 mots environ.**

1. Ведёте ли вы себя одинаково в ситуациях, когда вас знают или когда вас никто не знает?
2. По-вашему, почему люди иногда решают начать новую жизнь «с нуля»?

**Travail à faire par les candidats des séries :
ES, S, STD2A, STI2D, STL, STMG et ST2S Langue vivante 2**

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Ne pas recopier les questions.

A. Attribuer la mention « Vrai » ou « Faux » à chacune des affirmations suivantes sans les recopier et justifier la réponse en citant un élément du document 1.

1. Михаил работает учителем русского языка.
2. Иван регулярно приезжает к Михаилу.
3. Иван любит отдыхать на природе.
4. Михаил всегда мечтал уехать в большой город.
5. Михаил — дядя наглого* молодого человека.

* voir note 5

B. Répondre **en français** en quelques lignes à la question suivante (document 1).

Quel rôle joue dans la vie de Mikhaïl la rencontre avec le groupe d'adolescents ?

C. Expliquer **en français** en quelques lignes quels sont les inconvénients de la grande ville mentionnés dans les deux documents.

II. EXPRESSION ÉCRITE

Ne pas recopier les questions.

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Traiter en russe **deux sujets** au choix parmi les quatre proposés ci-dessous **en 120 mots environ au total, avec un minimum de 50 mots par sujet.**

1. После разговора с Михаилом Иван захотел переехать в этот маленький город. Он говорит об этом со своей женой. Придумайте их разговор.
2. Где вы бы хотели жить: в мегаполисе, в маленьком городе или в деревне?
3. Думаете ли вы, что нужно уехать из своего родного города, чтобы стать самостоятельным*? * voir note 14
4. Русские ученики основали экологический кружок и открывают сайт. Напишите их первый пост.